# Prueba para Detectar Enfermedad Cardiaca en los Recién Nacidos

## Proyecto Texano de Pulso Oximétrico

Una Iniciativa Educativa Conjunta del The University of Texas Health Science Center en San Antonio/Departamento de Pediatría, Baylor College of Medicine/Departamento de Pediatría y el Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas.

texas pulse oximetry project
txpop

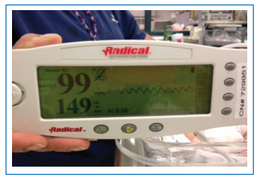
## ¿Qué es la Enfermedad Cardiaca de los Recién Nacidos?

La enfermedad cardiaca del recién nacido ocurre en aproximadamente 2 de cada 1,000 bebés. Se conoce como enfermedad cardiaca crítica congénita (o CCHD, por sus siglas en inglés). Es importante identificar y tratar a los bebés con CCHD poco después de nacer.

## Evaluación para Detectar Enfermedad Cardiaca en los Recién Nacidos

Existe un examen de evaluación, sencillo y sin dolor, que mide la cantidad de oxígeno en la sangre de su bebé. Esto puede ayudar a determinar si el corazón y los pulmones de su bebé están funcionando bien. La evaluación puede ayudar a determinar si su bebé tiene una enfermedad grave del corazón. A todos los bebés se les debe hacer esta prueba de evaluación. Puede salvar vidas.

## ¿Cómo se hace la Prueba?




La prueba de evaluación se hace en cualquier momento después de que el bebé cumpla las 24 horas de nacido, pero antes de que salga del hospital.

# Screening for Heart Disease in Newborns

## Texas Pulse Oximetry Project

A Joint Educational Initiative of The University of Texas Health Science Center at San Antonio/Department of Pediatrics, Baylor College of Medicine/Department of Pediatrics and Texas Department of State Health Services

texas pulse oximetry project
txpop

## What is Newborn Heart Disease?

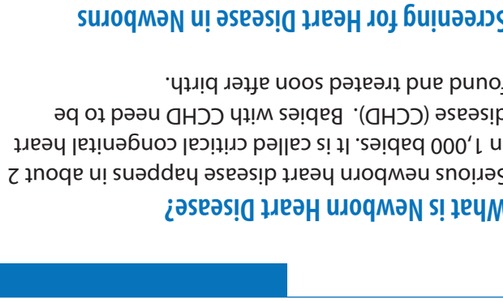
Serious newborn heart disease happens in about 2 in 1,000 babies. It is called critical congenital heart disease (CCHD). Babies with CCHD need to be found and treated soon after birth.

## Screening for Heart Disease in Newborns

There is a simple and pain-free screening test that measures how much oxygen is in your baby's blood. It can help find out if your baby's heart and lungs are working well. Screening may help find if your baby has serious newborn heart disease. All babies should have this screening test. It can save lives.

## How is Screening Done?

The screening test is done any time after 24 hours of age but before leaving the hospital. A narrow tape with a tiny sensor is placed on the outside of your baby's right hand and foot.



The sensor connects to a machine that checks the oxygen level. The result on the machine is read and recorded by the nurse.

Una cinta angosta con un pequeño sensor se coloca en la parte exterior de la mano y el pie derecho de su bebé.

El sensor se conecta a una máquina que mide el nivel de oxígeno. La enfermera lee y documenta el resultado de la máquina.

La prueba no causa dolor. Sólo toma unos minutos. La prueba se hace cuando su bebé tiene una temperatura apropiada y está tranquilo.

## Los Resultados de la Prueba

- Un resultado negativo (normal) significa que el oxígeno en la sangre del bebé esta a un nivel normal.
- Un resultado positivo significa que el oxígeno en la sangre del bebé esta a un nivel bajo. Esto puede indicar enfermedad cardiaca grave de recién nacido. El doctor de su bebé lo examinará.

Es posible que se comuniquen con un especialista de problemas cardiacos en los recién nacidos para que revise a su bebé y determine el tipo de cuidado que se requiere.

## ¿Es posible que un bebé con enfermedad cardiaca tenga resultados negativos?

La prueba del nivel de oxígeno no necesariamente detectará todos los tipos de problemas en el corazón de su bebé. Su bebé debe seguir teniendo consultas regulares con su doctor para monitorear su estado de salud.

## ¿Dónde puedo obtener información adicional?

Pregúntele a su doctor o a la enfermera que cuida a su bebé sobre la prueba del nivel de oxígeno (conocido como pulso ox).

Puede obtener información, en inglés y en español, de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades en www.cdc.gov (busque bajo - CCHD).

## Señales y Síntomas Importantes

Si su bebé tiene alguno de estos problemas:

- Se cansa cuando come
- Respiración rápida o dificultades respiratorias
- Color gris o azul
- Parece tener más sueño de lo normal,

vuelva al hospital con su bebé inmediatamente.

The screening test is not painful. It only takes a few minutes. The test is done when your baby is quiet and warm.

## Test Results

- A negative (normal) result means the oxygen in the baby's blood was at a normal level.
- A positive result means that the oxygen in the baby's blood was low. This may be a sign of serious newborn heart disease. Your baby's doctor will check your baby.

A specialist for newborn heart problems may be called to check your baby and determine the type of care needed.

## Is it possible for a baby with heart disease to have a passing result?

The oxygen level screening may not find all types of problems in your baby's heart. Your baby should continue to have regular visits with the doctor to monitor your baby's health.

## Where can I get more information?

Ask your doctor or a nurse who is caring for your baby about oxygen level screening (called pulse ox).

Information in English and Spanish from the Centers for Disease Control and Prevention can be found at www.cdc.gov (under the search term-CCHD).

## Important Signs & Symptoms

If your baby has any of these problems:

- Tires out when feeding
- Breathing fast or not breathing well
- Gray or blue color
- Seems extra sleepy,

bring your baby back to the hospital right away.